

TOMÁS MAZA SOLANO

---

Las inundaciones del Valle de Toranzo

Un rarísimo pliego suelto del año  
1582 que en 1931 recobra actualidad

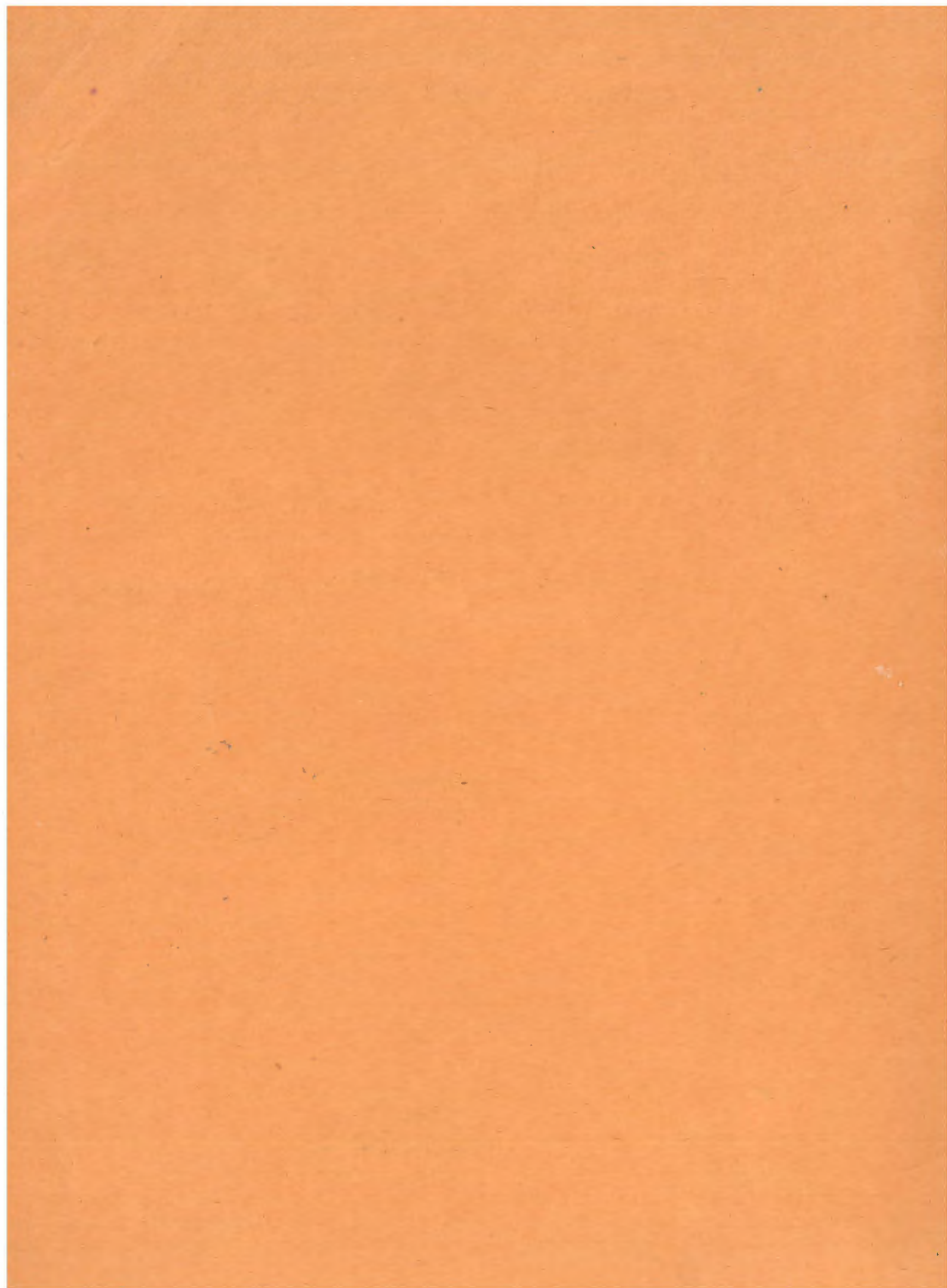


SANTANDER

IMPRENTA DE LA «LIBRERÍA MODERNA»

1 9 3 1

020 (19)



TOMÁS MAZA SOLANO

---

Las inundaciones del Valle de Toranzo

Un rarísimo pliego suelto del año  
1582 que en 1931 recobra actualidad



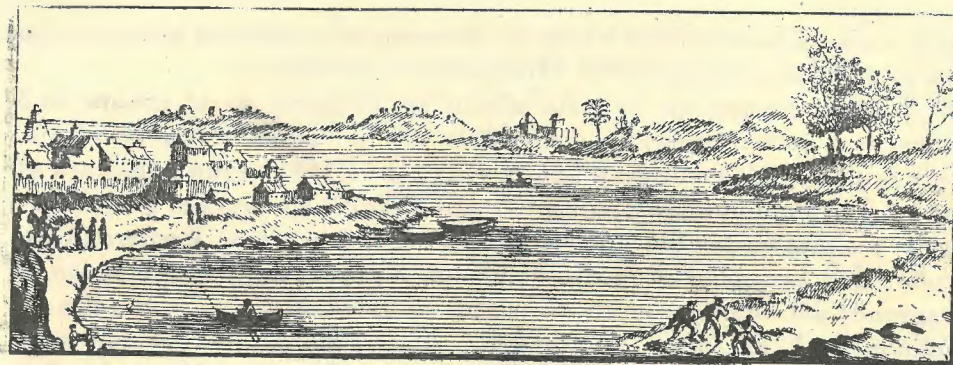
SANTANDER

IMPRENTA DE LA «LIBRERÍA MODERNA»

1 9 3 1







## UN RARÍSIMO PLIEGO SUELTO DEL AÑO 1582 QUE EN 1931 RECOBRA ACTUALIDAD

Varios han sido los artículos, además de las interesantes reseñas, que en la prensa local especialmente se han publicado con motivo de la inundación acaecida en la madrugada del 3 de julio de este año de 1931 en el pintoresco y hermosísimo Valle de Toranzo. Quiero hacer mención en particular del titulado *Fenómenos metereológicos sorprendentes, acaecidos en el Valle de Toranzo*, que publicó en *El Diario Montañés* del 2 de agosto mi estimado amigo el presbítero don José Olano, quien tuvo la plausible idea de dar a las prensas unas olvidadas páginas de Ruiz de Salazar en su curiosísima obra *Monografía de los Baños y Aguas Minero-Medicinales de Ontaneda y Alceda*, Madrid, 1876.

Por este artículo del señor Olano pudimos recordar las inundaciones que describe Ruiz de Salazar en la citada obra y que acontecieron en el Valle de Toranzo en los años 1730, 1737 y 1834.

La minuciosa descripción de estas tres inundaciones tan terribles y de la del 3 de julio de este año, recordada con dolor en todo momento, llena unas páginas de luto de la historia de algunos pueblos de nuestra provincia, a la vez que la repetida sucesión de tal acontecimiento presenta un problema harto complejo sin duda, pero que es necesario no echar en olvido por las Corporaciones que dirigen la administración y régimen de los pueblos afectados por la catástrofe.

De otra no menos terrible inundación, anterior a las que quedan citadas, y de la que no he visto indicación alguna en la obra de don Ma-

nuel Ruiz de Salazar, nos habla un interesante y rarísimo pliego suelto que se guarda en la Biblioteca Municipal de Santander.

Este pliego que no he visto citado en ninguna parte, consta de 3 hojas, pero está incompleto, debiéndole por lo menos faltar otra hoja. Está impreso a dos columnas, en Sevilla el año 1582, según se declara al final del título donde dice: «Impreso con licencia en Burgos por Santillana, y agora en Sevilla en este año de ochenta y dos». Perteneció sin duda a don Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar según se desprende del nombre que en tinta roja tiene manuscrito en la primera página: «L. A. de Cueto»; y acaso figuró entre los papeles del Marqués de Valmar que conserva la Biblioteca de don Marcelino Menéndez Pelayo, habiendo sido regalado al benemérito bibliófilo montañés, don Eduardo de la Pedraja, por el sabio autor de la *Historia de los Heteros españoles*.

El texto del pliego le forman unas décimas en que se describe la gran avenida de agua que el 10 de septiembre de 1581 inundó varios pueblos de Castilla, señalando en particular el Valle de Toranzo entre otros. Veamos el contenido del mismo.

Caso espantable y maravilloso/de contar, del bravo y terrible andeluvio y avenida de agua/que en diez días del mes passado de Septiembre de ochen/ta y uno, y sucedió en las merindades de Castilla la Vieja, Medina de Pumar, Espinosa de los Monteros, Santi/llana, y Santander, con los valles de Toranzo, y los otros convezinos, con los muy espantables y terribles daños de/panes, arboles, casas, solares, torres, molinos, iglesias,/puentes, colmenas, la mucha cantidad de animales, y gran pérdida de gente ahogadas. Cosa de tanto espanto y tribu/lación jamás oyda ni vista su terrible furor y notables daños./Impresso con licencia en Burgos por Santillana, y agora en/Sevilla en este año de ochenta y dos.

Rey del cielo soberano  
padre eternal piadoso  
do el consuelo y el reposo  
nos viene de vuestra mano  
y todo contento y gozo.  
Y las penas y dolores  
y los trabajos doblados  
por nuestros grandes pecados  
y muy terribles errores  
por tantos males causados.

---



Vos, señor, nos days la vida  
nosotros por nuestra suerte  
nos escogemos la muerte  
y fatiga dolorida  
donde en lloros se convierte.  
Pues soberano hazedor  
del cielo y de lo criado  
Dios bivo, Dios consagrado,  
dad agora algún favor  
a este verso mal limado.

### Comienza la obra

En lo florido de España  
y do más antiguamente  
la Christianísima gente  
por amparo a la montaña  
se acogió, y sierra potente.  
Para solo se librar  
de la morisma nación  
y a donde con más razón  
se puede fuerte llamar  
por su altura y situación.

---

Tierra donde los Romanos  
más dificultad sintieron  
quando en España vinieron  
por sus riscos inhumanos  
y asperezas que allí vieron.  
Esta tierra está acercada  
hazia la parte del mar  
de mucha gente poblada  
y de casas adornada  
con yglesias a la par.

---

De Setiembre el mes passado-  
que media noche sería,  
un domingo señalado  
toda la gente dormía  
con un sueño sossegado.  
Sin que en el anochecer  
uviesse otra muestra alguna  
de aver agua al parescer  
encomenzó de llover  
con tempestad y fortuna.

---

Y fué tan de sobresalto  
tan presto, y tan de repente  
que sin valerse la gente  
el agua subió tan alto  
aumentando su creciente.  
Que no pudiendo ayudar  
el amigo al más amigo  
ni darles ningún lugar  
la creciente fué a ensanchar,  
o caso jamás oydo.

---

Los árboles arraygados  
en la tierra de mil años  
gruessos ñudosos, pesados,  
los llevaba allí arrancados  
y de ovejas los rebaños.  
Vacas, bueyes que cogió  
en el campo y dentro en casa  
grande multitud llevó  
que de millares passó  
y en esto no puso tassa.

---



Puentes, casas y molinos  
a ninguno no perdona  
a todos los convezinos  
manzanos, castaños finos  
con mijo, trigo y borona.  
Los llevaba fácilmente  
tan sin pensar que pudiera  
el río más diligente  
hazer lo que hizo al presente  
aunque el mismo mar uviera.

---

Yglesias muy bien fundadas  
de muy fuerte cal y canto  
las vereys que es gran espanto  
con la creciente llevadas  
de que se haze gran llanto.  
Un milagro aconteció  
en una yglesia sagrada  
que el campanario llevó  
y el Sacramento dexó  
como cosa reservada.

---

Y vióse otra maravilla  
cosa cierto de espantar  
que el agua vino a llevar  
una casa, sin astilla  
ni gente en ella dejar.  
Y un niño aun no de dos años  
que el triste no sabe hablar  
también le vino a llevar  
con su cuna y con sus paños  
con que se suele acostar

---

Y en la creciente entró  
sin jamás ser ahogado  
y oy día está bivo y sano  
y su padre se anegó  
y la madre, en tal estado.  
Peligró infinita gente  
que es cosa de maravilla,  
alto Dios omnipotencia (sic)  
que verlo palpablemente  
es gran dolor y manzilla.

---

Puentes de tres mil ducados  
las llevó de un embión  
sin perdonar los sembrados  
por nuestros grandes pecados  
vino esta tribulación.  
Plegue al señor de señores  
nos mire con piedad  
dándonos de sus favores  
y perdone los errores  
que causa nuestra maldad.

---

Era tanta la creciente  
que los hombres espantados  
subiéndose a los tejados  
a Dios bivo omnipotente  
se encomiendan los cuytados.  
Otros suben a las peñas  
para poderse escapar;  
sin podello remediar  
otros suben a las breñas  
dexando el propio lugar.

---

Llevó muchas herrerías  
y destruyendo los prados  
más de treynta mil ducados  
en Toranzo hecho avía  
sin otros daños doblados.  
Y en estas tribulaciones  
las gentes que assí huyan  
los que más ya no podían  
llenos de dos mil passiones  
en los árboles subían.

---

De allí a Dios se encomendavan  
su sancto nombre invocando  
y allí le estaban llamando  
con devoción le invocando  
mil lágrimas derramando.  
En el valle de Montijo  
quatro criaturas llevó  
y otras gentes que topó  
dentro de sus caserías  
que ninguna cosa salvó.

---

Los muertos desenterraba  
y assí con esta tormenta  
y con creciente tan brava  
a la mar se lo entregaba  
y desto no se contenta.  
Porque las peñas más duras  
arrancava y deshazía  
las pesadas sepulturas  
llevava por las alturas  
que grande espanto ponía.

---



Y los hombres y la gente  
que de presto uvo cogido  
esta furiosa creciente  
en su perdición notable  
al punto los ha metido.  
Otros quedan en la arena  
que en las represas dexó  
que cierto aquel que las vió  
no podrá hablar sin pena  
del gran dolor que sintió.

---

En Medina de Pumar  
fué el estrago tan crescido  
que por su tierra fué a embiar  
que no se puede contar  
sin gran lástima y gemido.  
Muchos que avian regalado  
muletas para vender  
oy sin ellas han quedado  
que el agua las ha ahogado  
con su furioso poder.

---

Eran muchas, y no cuento  
la cantidad por ser tanta  
basta que ay sufrimiento  
a decirlo sin tormento  
que en solo pensarlo espanta.  
Las rimas y los colchones  
de lana fina guardados  
salieron de los rincones  
y en el agua sus montones  
fueron allí destrozados.

---

Pañadas, tapicerías,  
mantas, camas con estrados  
y otras muchas mercanzías  
y todas sus grangerías  
cubrir peñas y collados.  
Los cofres y las riquezas  
andavan todos vogando  
los amos triste nadando  
hasta que se hazían piezas  
sus haciendas olvidando.

---

Agua yva por los sobrados  
y agua por los exidos,  
agua yva por los collados  
arrancando los sembrados  
dando tormentos crescidos.  
Espinosa antigua villa  
de los Monteros llamada  
es gran dolor y manzilla  
ver la pobre gentezilla  
tan perdida y fatigada.

---

Tal que en los montes de Paz,  
que es bien cerca de Espinosa,  
diré una cosa no más  
por no me quedar atrás  
que fué muy maravillosa.  
Una yglesia muy nombrada  
avía en esta población  
de la virgen consagrada  
madre de Dios sublimada  
de muy grande devoción

---

Comenzó el agua a crescer  
y esta yglesia ha rodeado  
yéndose dentro a meter  
y fuelo al instante a ver  
el de allí beneficiado.  
El qual con mucha presteza  
acudió luego al lugar  
a alguna gente llamar  
para que con gran presteza  
le quisiessen ayudar.

---

De ninguno fué acorrido  
y el agua yva más creciendo.  
hasta el altar ya subiendo  
y el clérigo muy afligido  
al altar subió corriendo.  
Y el Sacramento tomó  
del relicario a do estava  
y rezando le socó  
y el agua tanto creció  
que a los pechos le llegava

---

Y acabado de sacar  
creció tanto la corriente  
que al momento fué a llevar  
torre e yglesia a la par  
a la vista de la gente.  
En las siete merindades  
yo no me atrevo a contar  
el daño que hizo a la par  
usando mil crueldades  
en lo que aquí fué a llevar.

---



Pues destas solas llevó  
gran cantidad de ducados  
de edificios que arrancó  
que ciertamente dexó  
a los hombres espantados.  
Casas, gentes, herrerías  
molinos y otras mil cosas  
estas ondas muy furiosas  
destruyó solo en un día  
que da penas dolorosas.

---

Es imposible contar.  
daños que aquí sucedieron,  
solo aquellos que lo vieron  
lo podrán bien declarar  
pues ellos testigos fueron.  
Finalmente fué el dolor  
tan grande y tan espantoso  
que el más valiente y furioso  
estaba con más temor  
y cobarde y temeroso.

---

Porque el daño fué de suerte  
que el que más seguro estava  
de solo verlo temblava  
temiendo a la cruda muerte  
que otra cosa no esperaba.  
Uvo mil requas perdidas  
mulateros ahogados  
que jamás fueron hallados  
dexando sus tristes vidas  
en medio de aquellos prados.

---

Después para los librar  
si acaso algunos hallavan  
todos sus miembros topavan  
de suerte que en lo pensar  
los que tal veyan se admiraban.  
Porque hoy en este día  
a los muertos van buscando  
para yrlos enterrando,  
según tuvo de porfía  
el furor que voy tratando.

---

Unos hallan a la orilla  
del mar entre aquella arena  
sin poder ser conocidos  
sus cuerpos disfigurados,  
en pedazos consumidos.  
Otros muertos parecían  
entre las rocas metidos  
rotos todos sus vestidos  
y los miembros ya tenían  
con los golpes distinguidos.

---

Quál la cara machucada,  
quál brazos y piernas menos  
y el suelo y los campos llenos  
de aquella gente ahogada  
en estos prados amenos.  
En esta gran perdición  
tan terrible y espantosa.  
solo me admira una cosa  
que por aquesta ocasión  
mi alma está congoxosa.

---

Y es ver que los ya finados  
 de muchos años atrás  
 después de desenterrados  
 y sus huesos machucados  
 sin figura ni compás.  
 Estaban allí rebueltos  
 con los que esta gran crecida  
 los privó allí de la vida  
 que ver tantos cuerpos muertos  
 .....

Incompleta queda la última décima por falta del verso final. No sabemos tampoco cuántas más seguirían a ésta por estar como queda dicho incompleto el pliego a que se hace referencia y no haber podido examinar otro ejemplar, pues desconocemos su existencia.

Claro es que el lector se habrá podido dar perfecta cuenta de que las décimas de Calderón o Lope, de Tirso y Moreto o de cualquiera de los ingenios de los siglos de oro de la literatura castellana dejan en muy mal lugar a estas que algún vulgar coplero rimó para rememorar el lamentable y terrible suceso que llenó de desconsuelo y pesadumbre a varios pueblos de la Montaña.

Pero la actualidad que tienen en este año y la rareza del ejemplar en que se hallan, han obligado nuevamente a su publicación. De este modo podrá ponerse también un comentario literario al capítulo 16 de las Ordenanzas municipales del concejo de San Vicente del Valle de Toranzo, del año 1765, donde se dice:

«Los regidores juntarán los vecinos para apedrear y defender las avenidas del río Pas que tanta ruina ha causado y causa a este lugar, quince días en cada un año consecutivo o interpolado, según fuere más conveniente bajo pena de 60 maravedís la primera vez; doble la segunda y después lo que diga el concejo. A los regidores si no lo cumplen 200 maravedís a cada uno».

Biblioteca Municipal de Santander.







